

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1902-1903.

Projet de Loi modifiant la loi d'organisation judiciaire du 18 juin 1869 et augmentant le personnel de la Cour d'Appel de Bruxelles.

*(Voir les n^{os} 202 et 207, session de 1902-1903, de la Chambre
des Représentants.)*

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

L'article 80 de la loi du 18 juin 1869, modifié par les lois du 1^{er} avril 1879, du 30 juillet 1881 et du 4 septembre 1891, est remplacé par la disposition suivante :

La Cour d'appel de Bruxelles est divisée en sept chambres. Les six premières chambres connaissent des affaires civiles ; la septième connaît des affaires correctionnelles.

La Cour d'appel de Gand est divisée en trois chambres. La première et la seconde chambre connaissent des affaires civiles ; la troisième connaît des affaires correctionnelles.

La Cour d'appel de Liège est divisée

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 80 der wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de wetten van 1 April 1879, 30 Juli 1881 en 4 September 1891, is door de volgende bepaling vervangen :

Het Hof van beroep te Brussel is in zeven kamers verdeeld. De zes eerste kamers nemen kennis van de burgerlijke zaken ; de zevende neemt kennis van de boetstraffelijke zaken.

Het Hof van beroep te Gent is in drie kamers verdeeld. De eerste en de tweede kamer nemen kennis van de burgerlijke zaken ; de derde neemt kennis van de boetstraffelijke zaken.

Het Hof van beroep te Luik is in

en quatre chambres. Les trois premières chambres connaissent des affaires civiles; la quatrième connaît des affaires correctionnelles.

Le premier président de chaque Cour désigne, dans l'ordonnance prise en conformité de l'article 194, une ou plusieurs chambres pour remplir les fonctions de chambre des mises en accusation; ces chambres siègent au nombre fixe de trois conseillers.

ART. 2.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 81 de la loi du 18 juin 1869 :

Ce magistrat, sur le réquisitoire du procureur général, motivé par l'existence d'un arriéré correctionnel, charge une ou plusieurs chambres civiles de tenir de quinzaine en quinzaine, indépendamment des audiences civiles ordinaires, une audience supplémentaire qui sera consacrée au jugement des affaires correctionnelles.

L'arriéré correctionnel existe dès qu'il est devenu impossible de satisfaire au prescrit de l'article 209 du Code d'instruction criminelle.

Les affaires correctionnelles dont chacune des chambres civiles est appelée à connaître, lui sont distribuées par le premier président, de manière à assurer l'exécution de l'article 17bis, ajouté à la loi du 3 mai 1889 sur l'usage de la langue flamande.

Les chambres civiles jugent les affaires correctionnelles au nombre fixe de trois conseillers.

vier kamers verdeeld. De drie eerste kamers nemen kennis van de burgerlijke zaken; de vierde neemt kennis van de boetstraffelijke zaken.

Door den eersten voorzitter van ieder Hof wordt, bij het overeenkomstig artikel 194 uitgevaardigd bevel, ééne of meer kamers aangewezen die als kamer van inbeschuldigingstelling fungeert; deze kamers zijn geregeld samengesteld uit drie raadsheeren.

ART. 2.

Aan artikel 81 der wet van 18 Juni 1869 is de volgende bepaling toegevoegd :

Telkens als het blijkt dat er achterstand in boetstraffelijke zaken is, belast die magistraat, op de vordering van den Procureur-Generaal, ééne of meer burgerlijke kamers, om de veertien dagen, buiten de gewone burgerlijke zittingen, ééne bijkomende zitting te houden, die zal gewijd zijn aan de behandeling der boetstraffelijke zaken.

Achterstand in boetstraffelijke zaken bestaat zoodra het onmogelijk geworden is te voldoen aan het voorschrift van artikel 209 van het Wetboek van strafvordering.

De boetstraffelijke zaken die iedere der burgerlijke kamers geroepen is te behandelen, worden haar door den eersten voorzitter aangewezen, derwijze dat de uitvoering van artikel 17bis, toegevoegd aan de wet van 3 Mei 1889 op het gebruik der Vlaamsche taal, verzekerd zij.

De burgerlijke kamers, die kennis nemen van boetstraffelijke zaken, zijn geregeld samengesteld uit drie raadsheeren.

ART. 3.

L'article 82 de la loi du 18 juin 1869, modifié par la loi du 4 septembre 1891, est remplacé par la disposition suivante :

Les chambres civiles sont composées au moins de six conseillers, y compris le président, d'un avocat général et d'un greffier adjoint.

Les chambres correctionnelles sont composées au moins de six conseillers, y compris le président, de deux avocats généraux ou substituts du procureur général et de deux greffiers adjoints.

ART. 4.

Le personnel de la Cour d'appel de Bruxelles est augmenté d'un président de chambre, d'un conseiller et d'un avocat général.

ART. 5.

L'article 70 de la loi du 18 juin 1869, tel qu'il a été modifié par la loi du 11 septembre 1895, est modifié comme suit, en ce qui concerne le nombre et l'ordre déterminés pour les présentations par les conseils provinciaux aux places de conseiller vacantes à la Cour d'appel de Bruxelles :

Le Conseil provincial d'Anvers présente à onze places : la première, la cinquième, la neuvième, la quatorzième, la dix-neuvième, la vingt-deuxième, la vingt-sixième, la trentième, la trente-quatrième, la trente-huitième et la quarante-quatrième.

ART. 3.

Artikel 82 der wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de wet van 4 September 1891, is door de volgende bepaling vervangen :

De burgerlijke kamers zijn samengesteld uit ten minste zes raadsheeren, met inbegrip van den voorzitter, één advokaat-generaal en één toegevoegden griffier.

De boetstraffelijke kamers zijn samengesteld uit ten minste zes raadsheeren, met inbegrip van den voorzitter, twee advokaten-generaal of substituten van den procureur-generaal en twee toegevoegde griffiers.

ART. 4.

Het personeel van het Hof van beroep te Brussel is vermeerderd met één kamervoorzitter, één raadsheer en één advokaat-generaal.

ART. 5.

Artikel 70 der wet van 18 Juni 1869, zooals het gewijzigd werd bij de wet van 11 September 1895, is als volgt gewijzigd, wat aangaat het bepaalde omtrent het getal en de volgorde der voordrachten van de provincieraden voor de openstaande plaatsen van raadsheer in het Hof van beroep te Brussel :

De provincieraad van Antwerpen doet voordrachten voor elf plaatsen : de eerste, de vijfde, de negende, de veertiende, de negentiende, de twee en twintigste, de zes en twintigste, de dertigste, de vier en dertigste, de acht en dertigste en de vier en veertigste.

Le Conseil provincial du Brabant présente à dix-neuf places : la deuxième, la quatrième, la sixième, la huitième, la dixième, la douzième, la quinzième, la dix-septième, la vingtième, la vingt-troisième, la vingt-cinquième, la vingt-huitième, la trente et unième, la trente-troisième, la trente-cinquième, la trente-septième, la trente-neuvième, la quarante et unième et la quarante-troisième.

Le Conseil provincial du Hainaut présente à quinze places : la troisième, la septième, la onzième, la treizième, la seizième, la dix-huitième, la vingt et unième, la vingt-quatrième, la vingt-septième, la vingt-neuvième, la trente-deuxième, la trente-sixième, la quarantième, la quarante-deuxième et la quarante-cinquième.

Bruxelles, le 29 juillet 1903.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

A. HUYSHAUWER.

De provincieraad van Brabant doet voordrachten voor negentien plaatsen : de tweede, de vierde, de zesde, de achtste, de tiende, de twaalfde, de vijftiende, de zeventiende, de twintigste, de drie en twintigste, de vijf en twintigste, de acht en twintigste, de een en dertigste, de drie en dertigste, de vijf en dertigste, de zeven en dertigste, de negen en dertigste, de een en veertigste en de drie en veertigste.

De provincieraad van Henegouw doet voordrachten voor vijftien plaatsen : de derde, de zevende, de elfde, de dertiende, de zestiende, de achtentiende, de een en twintigste, de vier en twintigste, de zeven en twintigste, de negen en twintigste, de twee en dertigste, de zes en dertigste, de veertigste, de twee en veertigste en de vijf en veertigste.

Brussel, den 29ⁿ Juli 1903.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*